

## használati utasítás • návod na použitie • manual de utilizare uputstvo za upotrebu • navodilo za uporabo návod k použití • uputa za uporabu

**EN MAINS POWER ADAPTOR**  
 Ideal for all 12 V operated equipment, up to max. 500 mA power consumption • 5,5 x 2,1 mm power supply connection • length of connection cable: 115 cm

Always connect the adapter to the device first and then plug in to the mains. The adapter is suitable only for operating devices operated with 12 V DC up to 500 mA power consumption. Insert only to such socket which has the conforming polarity, which is written on the device, otherwise the device can get defective.

**ATTENTION!** The adapter is only for indoor use, in dry conditions. Removing the housing is life-threatening! Never attempt to disassemble the appliance and leave it to a specialist. In case the power cable becomes damaged, disconnect the power supply immediately and contact a specialist! Clean with a soft, dry cloth, do not use aggressive detergents!

**H HÁLÓZATI ADAPTER**  
 Ideális minden 12 V-os készülékhez, max. 500 mA áramfelvételig • 5,5 x 2,1 mm tápegység csatlakozóval • csatlakozóvezeték hossza: 115 cm

Először mindig a készülékbe csatlakoztassa az adaptert és utána a hálózati aljzatba. A hálózati adapter csak 12 V egyenfeszültséget igénylő és maximum 500 mA áramfelvételt bemenetűkkel üzemeltetésre alkalmas. Csak a készülékben feltüntetett polaritással csatlakozzaljzatba illeszse, ellenkező esetben a készülék meghibásodhat.

**FIGYELEM!** Az adapter kizárólag beltéri, száraz körülmények között használható. A készülék burkolatának eltávolítása életveszélyes! Soha ne próbálja meg szétszerelni a készüléket, javítását bízta szakemberrel! A hálózati csatlakozókábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon szakemberhez! Tisztítsa a puha, száraz törökendőtörlettel, ne alkalmazza agresszív tisztítószereket! Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC**® H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.  
[www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Származási hely: Kína

**SK SIEŤOVÝ ADAPTÉR**  
 Ideálny ku všetkým 12 V prístrojom, do spotreby prúdu max. 500 mA • 5,5 x 2,1 mm napájacia vidlica • dĺžka napájacieho kábla: 115 cm

Adapter najprv vždy pripojte do prístroja a len potom do sieťovej zásuvky. Sieťový adaptér je vhodný len na napájanie zariadení na 12 V jednosmerný prúd a do spotreby prúdu max. 500 mA. Prístroj pripojte do napájacieho konektoru len podľa uvedenej polarität, v opačnom prípade prístroj sa môže poškodiť.

**POZOR!** Adaptér je vhodný len na vnútorné použitie. Odstránenie krytu je životu nebezpečné! Nikdy sa nepokúšajte prístroj rozobrať, jeho opravu zverte do rúk odborníka! V prípade poškodenia sieťového napájacieho kábla prístroj okamžite odpojte zo siete a obráťte sa na odborníka! Očistite mäkko, suchou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
 Gütsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/01/357902400  
[www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk) • Krajina pôvodu: Čína

**RO ADAPTOR DE REŢEA**  
 Ideal pentru toate echipamentele care funcţionează la curent continuu de 12 V şi au un consum de max. 500 mA • conector la alimentare 5,5 x 2,1 mm • lungime cablu de conectare: 115 cm

Adaptorul se conectează întâi de aparat, apoi în priză de perete. Adaptorul de reţea este potrivit numai pentru alimentarea echipamentelor cu necesar de curent continuu de 12 V şi nu numai de curent de max. 500 mA. Conectarea doar într-o priză cu polaritatea identică cu cea menţionată pe echipament, în caz contrar acesta se poate defecta.

**ATENŢIE!** Adaptorul se poate utiliza doar în interior, în mediu uscat. Îndepărtarea carcasei exterioare pune viaţa în pericol! Nu încercaţi niciodată demontarea aparatului; repararea trebuie efectuată de un specialist! La deteriorarea cablului de reţea, scoateţi echipamentul de sub tensiune şi adresaţi-vă unui specialist! Curăţarea trebuie efectuată cu o lavetă moale, uscată, fără utilizarea unor soluţii agresive de curăţare!

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
 J12/2014/13.06.2006C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, judeţul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337  
 Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
 Ţara de origine: China

**SRB STRUJNI ADAPTER**  
 Idealan za sve uređaje 12 V maks. 500 mA potrošnje struje • utikač za napajanje 5,5 x 2,1 mm • dužina priključnog kabela: 115 cm

Strujni adapter se prvo uključuje u uređaj i samo nakon toga u strujnu utičnicu. Ovaj strujni adapter je pogodan samo za uređaje sa 12 V jednosmernim radnim naponom i maksimalnom potrošnjom struje do 500 mA. Koristite ga samo za uređaje sa identičnom polaritetom utičnice, u suprotnom može da dođe do kvara uređaja.

**PAŽNJA!** Strujni adapter je isključivo pogodan za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama. Odstranjivanje kućišta strujnog adaptera je opasno po život! Nikada ne rastavljajte uređaj, popravke poverite stručnom licu! Ako se ošteti priključni kabal, odmah isključite adapter iz struje i obratite se stručnom licu! Za čišćenje koristite mekane suve krpe, ne koristite agresivna hemijska sredstva!

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
 Jovana Milićka 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270  
 www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina  
 Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

**SLD ELEKTRIČNI PRETVORNİK**  
 Idealan za vse naprave 12 V maks. 500 mA porabe elektrike • vtičak za napajanje 5,5 x 2,1 mm • dolžina priključnega kabla: 115 cm

Električni pretvornik se najprej vključi v napravo in šele za tem v električno vtičnico. Ta električni pretvornik je primeren samo za naprave z 12V enosmernno delovno napolnostjo in maksimalno porabo elektrike do 500 mA. Uporabljajte ga samo za naprave z identično polariteto vtičnice, v nasprotnem lahko pride do okvare naprave.

**POZOR!** Električni pretvornik je izključno primeren za uporabo v suhih zaprtih prostorih. Odstranjevanje ohišja električnega pretvornika je smrtno nevarno! Nikoli ne razstavljajte napravo, popravila zaupajte strokovno usposobljeni osebi! Če se poškoduje priključni kabal, takoj izključite pretvornik iz električnega omrežja in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo! Za čiščenje uporabljajte mehke suhe krpe, ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva!

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
 Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64  
 Mail: office@elementa-e.si • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si) • Država porekla: Kitajska

**CZ SÍŤOVÝ ADAPTÉR**  
 Použitelný pro všechny 12 V přístroje, s odběrem max. 500 mA • 5,5 x 2,1 mm konektor • napájecí kábel, délka: 115 cm

Nejdříve připojte adapter ke spotřebiči a až pak připojte adapter do elektrické sítě. Síťový adapter použijte k napájení jednosměrných 12 V spotřebičů s maximálním odběrem 500 mA. Připojte do zásuvky dle vyznačené polarität na zařízení, v opačném případě může dojít k poškození zařízení.

**UPOZORNĚNÍ!** Adapter používejte jenom v suchých vnitřních prostorech. Odstránění krytu zařízení je životu nebezpečné! Nikdy se nepokoušejte zařízení opravit sami, opravu zvěřte do rukou odborníka! V případě poškození napájecího kabelu, odpojte zařízení od elektrické sítě a obraťte se na odborníka! K čištění používejte jemnou suchou utěrku, nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

**HR MREŽNI ADAPTER**  
 Idealan za opremu 12 V DC, do korištenja 500 mA snage • 5,5 x 2,1 mm napajanje • dužina kabela za povezivanje: 115 cm

Adapter uvijek povežite prvo na uređaj, zatim na glavni napon. Adapter je pogodan samo za rad uređaja sa 12 V DC, do 500 mA potrošnje snage. Umetnite samo u utičnicu koja ima odgovarajući polaritet, koji je napisan na uređaju, u suprotnom može biti povređen.

**UPOZORENJE!** Adapter je samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu! Nikada ne pokušavajte rastaviti uređaj, to ostaviš specialisti. U slučaju da se kabal za napajanje ošteti, isključite ga i odmah kontaktirajte specijalistu! Čistite sa mekom, suhom krpom, ne koristite agresivne deterdžente!

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M. Spähe 2A/30,  
 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095  
 Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.  
 Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5,  
 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148  
 Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.



The power cable is not replaceable. If it becomes damaged, the product should be discarded. / A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető. Ha megsérül, a terméket meg kell semmisíteni. / Sietový pripojovací kábel je nevymeniteľný. V prípade poškodenia likvidujte výrobok. / V pripade poškodenja kabela odložite napravo. / Določeno je, da se kábel za napajanje ne zamenjuje. / Če se zgodi da se priključni kábel poškoduje, izdelke ni več primeren za uporabo. / Příložený síťový vodič nelze vyměnit. Jestliže dojde k poškození, výrobek nemusí být zlikvidován. / Priključni kábel za struju se ne može zamjeniti. Ako se ošteti proizvod treba biti uništen.